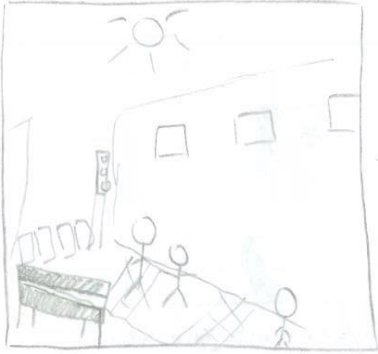


ERANSKINAK

1. Eranskina: Story board

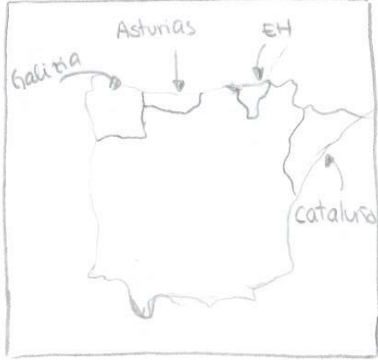
STORYBOARD




HIZKUNTZA
MINORIZATUAK
(Españian) (?)
Kulturaren identitatea,
nortasuna.

Sopela
Bcn
Galizia
Asturias
Flash-ak moduan sart

- ① Kale bat, jendea ibiltzen. Kamara gelditu puntu zehatz batean. (Kamara lentan).
Esaldi oso laburrak euskaraz, katalanez, asturianeaz eta galegoz. Uneen ahotsa ere. Abesti zahar bat.
- ② DOKUMENTALAREN IZENBURUA.
(pentsatu ondo).
Atzeko planoan jarraitu dezala Kaleak, letrak gainean jarri.
- ③ Voz en off: hizkuntza bat zer da. (definitu Irudietan: Sopela, Bcn, Galizia, Asturias. Testu guretan kokatu. Grabatu jendea ere (biak) tan, hondartean paseatu

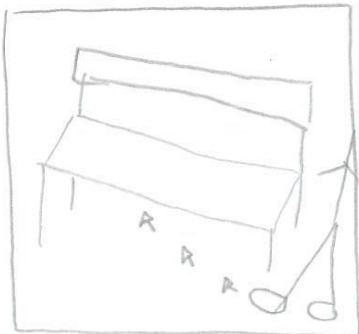


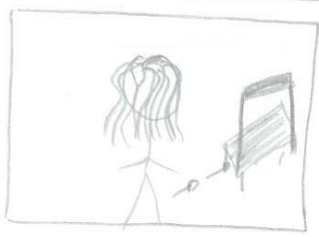
200M.



TESTUINGURU
EUSKALDUNEAN
⇒ SARTZEKO.

- ④ Voz en off: Espainian gailentzen den hizkuntza ofiziala GAZTELERA da. Horretaz gain, badaude beste hainbat: aragoiera, asturiana, euskara, katalana, galegoa (?) ofizialak zeintzuk?
Irudietan: Iberiar penintsulako mapa. Joan Koloreztatzen EH, galizia... hitzak ezaten duten heinean.
- ⑤ Irudian: zoom EH-ra. eta bitartean entzutea BOK-ESPOK (?). Sartu EH irudi batzuk, itsasoa, Bakioetik San Joan de Gaztelugatxe. edo beste irudi bat.
- ⑥ Iratiren oinak enfokatu banku batera joaten. Atzetik enfokatu, biak erret.







8 Primer plano: euskararen egoera gaur egun. Barri informazio moduan

Irati Guarrotxena 30 urte, irakaslea



9 Hitz epten jarraitzen duen bitartean... bere eskuen plano bat. Adierazpena.



10 Euskararen erabilera aldakorra, zonalde batean edota bestean. Planoa: perfilak.



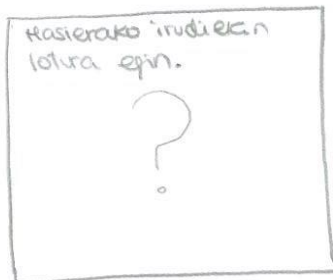
11 Instituzioek bermatzen al dute euskara administrazio publikoan? Non ikusten da jazarpen handiena? Planoa: plana osok,



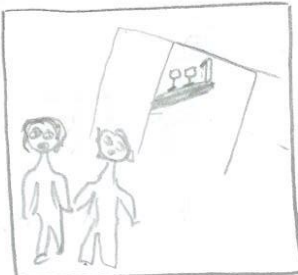
12 erantunaren arabera inbi bat -o pediatria ez dauka euskaraz. Ambulategiaren bideetxo. (Adb).



13 Nola epten aurre aurre jazarpen hau? Irakasle moduan... euskara normalizazioa plana (?) Planoa: irakasleagan lanean. Plano orokorra.



14 Galegarekin hasi. Galiziarako testuinguruaren kokatu. Musika tipikoa galiziarra.



15 Suan lagunekin zozoz hartzen tabernan. Barraiti musika galiziarra entzuten, gutxiaraka bolmenen jaitziz.

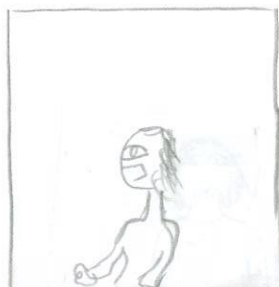


16 Primer plano lagnei. Hitz epten ari dira den galegoz. Fondon musika baxu.

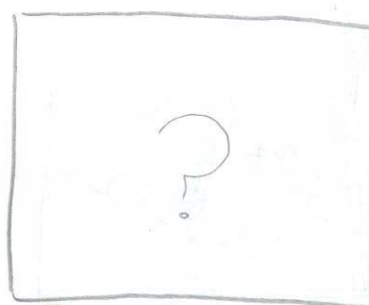
TESTUINGURU GALIZIARRA SARTZEKO.



17) Elkarrikerarekin hasi. Plano medio. Bera hitz egiten dagoen bitartean.
 • Galegoaren egoera: zenbat jendeak dauken, zenbatek erabiltzen duten euren egunerokotasunean, kaleetan, komertzioetan entzuten den. suan
urte, irakasketa



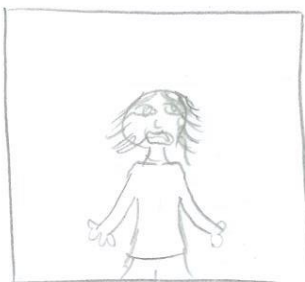
18) Aurreko toma bera, beste perspektiba batetik ateratu. Albo batetik (perfilez).



19) Administrazioan protagonismoa dauka galegoak? (Medikuek galegoa jakitea, galego maila egoera izatea administrazio publikoan diharduten pertsonak). Irudia: erantzunaren arabera.



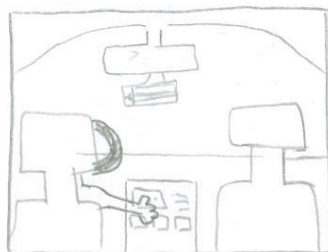
20) Eskolan zein eredu mota dauka? Galegoa gaituzten den ereduak al dago? Biztanleriaren jarrera alderdi hori dagokionez? Irudia: eskola bateko jostakaria grabatu // Umeak parkean.



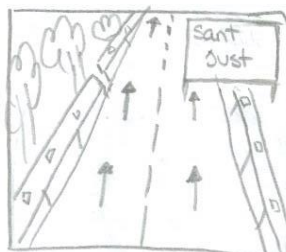
21) Unibertsitatean zein hizkuntza jaso ditu eskolak? Aukera eduki al du galegoz epiteko? * Berez esperientzia labur. Plano medio.



22) Katalanarekin hasi. Kotxean gidatzen jan eta retraisorekik katalaneko bandera eskepita.

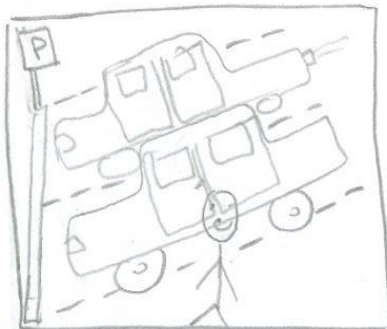


23) Kotxean jarraitzen du eta irratia pizten du. Musika katalana hasten da.



24) Zoom epin errepidera. Kartelak enfokatu. Herriak Katalanez, Kartelak Katalanez. Musika jarraitzen du.

TESTUINGURU
 KATALANERA
 SARRERA.



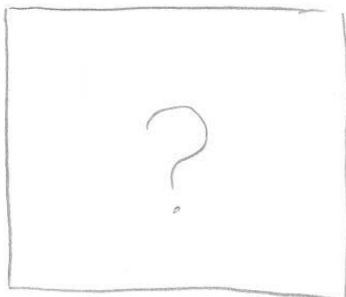
25) Kotxetik jaisten da. Hemen ya hasten da bere ahotsa entzuten. Musikaren bolunera jaisten. Katalana nahiko hizkuntza ezaguna dela esanez, espainiarra dauden hizkuntza minorizatuak alderatu: gero, ofizialtasun gehiago daukako



26) Plano medio. Galderak: gaurtean (katalunian) zein hizkuntza da gehien entzuten dena? katalanak jasotzen al du jazarpenik? zein arlotan? Nola epiten zaio aurre jazarpen horri?



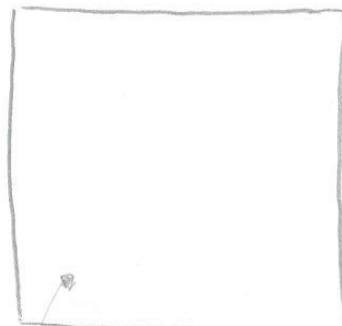
27) Plano detalle: begiak, gero, eskuak Galdera: Instituzioetatik bermatzen al da katalanaren erabilera eta hedatzea? zein aspektutan, adibidez?



28) Erantzunaren arabera irudiak grabatu.



29) Asturiararekin hasi. a) La bajada del Sella epiten batak. b) Enepidetan -> Bienvenidos a Asturias. Kartela grabatu. Fondetan musika tipiko asturiarra sartuz, jor, gutxiarik handira biak.



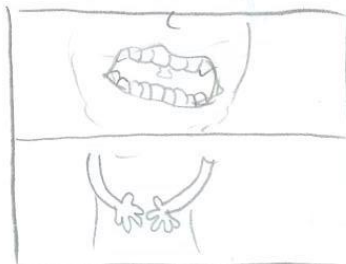
30) Xandruen ahotsa sartu, Asturiasen irudiak dauden bitartean. Irudia: Asturiaseko kostea, mendia, herria... Xandru: Asturiarrek oihartzan gutxi du baina bizirik degoen hizkuntza da. Asturiasen, %□-eko biztanleri daki asturiarrez komunikatzen



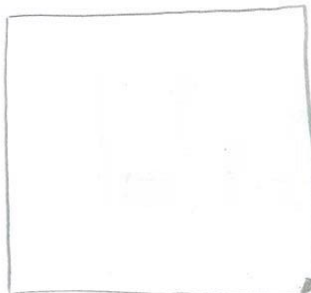
31) Xandru banku batean eserita, edo entzaiatzen duten lekuan (pentsatu). Galdera: Asturianen ama hizkuntza zein da orokorrean? zein hizkuntzaren komunikatzen da jendea egunerokotasun? Plano entero.



32) Primer plano. Administrazioaren eta instituzioen aldeetik, ba al dauka garrantzia asturiarrek? zein alderditan azpimarratzen da gehien? eta gutxi? (unibertsitatean, osasungintzan, eskolatan,)



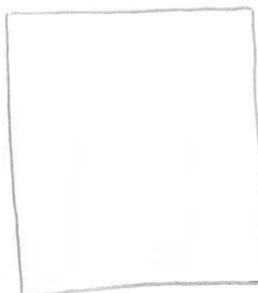
33) Galdera erantzuten dagoen bitartean plano detalle: ahoa eta eskuak



34 Galdura: Hizkuntza minorizatu den heinean, giza arteak orokorrean esfortzu handiagoa epin behariko luke hizkuntza indarberintzeko?
Irudia: jendea kelean.



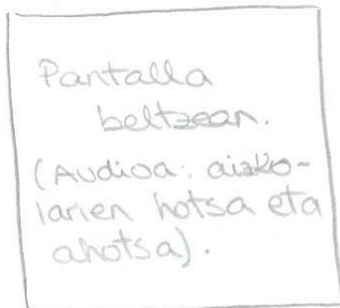
35 Kulturarekin hasi. Xandruk esatea hizkuntzak, kultura batekin lotura zuzena duela. Hemen hasi kultura asturiantzaren inguruan hitz egiten. Plano general (xandru)



36 Irudiak: berak azaltzen duenaren arabera. → Kulturarekin loturikoak.



37 Kulturari buruz ari denean, bere irudia (primer-plano/plano detalle) eta kulturaren inguruko irudiak nahastu. (Ahalik eta gehien grabatu, gero editatzeko errazago).
Musika (gaitak eta tabornak, adb).



38 Audioa jaisten joan. Geratzea irudia beltzean. Sartu aisakolarien ahotsa eta hotsa.



39 Herri kirolen irudiak sartzen joan. Egotea 5' u.



40 Irati hitz egiten hasi (oz en off izango balitz bezala).
Irudietan: euskal kultura. Euskal dantzak.



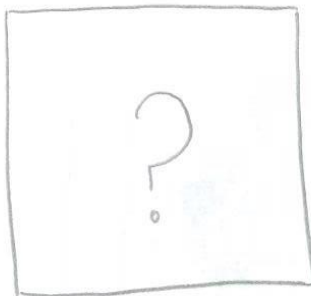
41 Iratiren 1-planoa Kulturari buruz hitz egiten.
* Gidoiari aurreratu dago zer esan behar duen



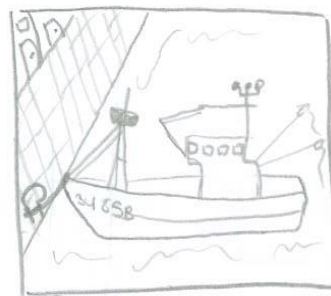
42 Alpatu herri ezberdinetan, euren pertsonaiak dituztela. Horiek epiten du euskal kultura aberots.
(Miel otzin irudietan) Bilatu gehiago



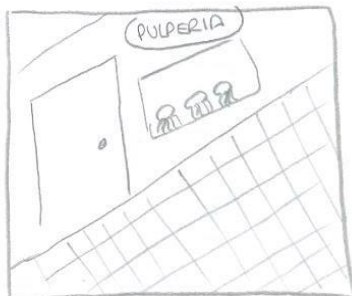
43) Aurreko diapositi-
barekin jarraituz...
Atorraz, zakuzakarak,
sarpantaarraz...
Indietan, bitartean
Iratik horni buruzko
aipamen txiki bat egin.



44) * zueser gehiago
sartu nahi ezker,
hemen aukera dago



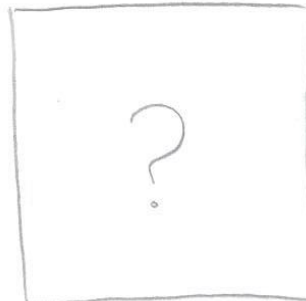
45) Kultura galegoari
hasiera. Grabatu
Galiziarako portu bat
itsasontzia heltsen
(arrantzaleak mariscoa
portura igotzen w).



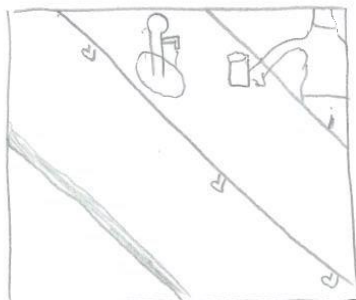
46) Suanen kitzak
entzutea esaten; bueno bai
kultura galiziarraz hitz egitean,
lehenengo gauza aipariba eta gaita
dortzen saio gu burua, hortik haratago
doa.
Indietan: pulperia bat,
kartela (kelean dagoen) eta
gero enfokatu barrua (olegarrak
ikuste).



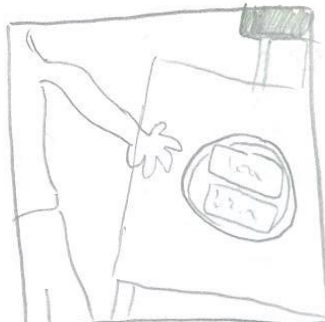
47) Suan hastea
azaltzen pixkat
zertan datzen kultura
galiziarak. Tradizioak.
Plano orokorra (suanen).



48) Azaltzen duenaren
arabera, indiak grabatu.
Luzatu nahi beste. (15).



49) Saotea suan taberna
baterra, eta barru ikusi
nola eskatzen duen zueser.
Atzetik musika bat
gehitu. (?)



50) Mahai baterra
enfokatu eta jarri
plater bat pan tunararen.
(kultura katalanari samera).
Ondo epongo utzateke
taberna batean izatea.
Irudi, hau.



51) San jaten pan
tunaca. Eta atzetik
behe ahotsa. Plano
erdia.
Bera esaten: pan tunacat
hasita (oso ezaguna dela).
Katalunaren kultura oso
abarotsa da.

2. Eranskina: Elkarrizketak euskaratuta

Jan-en elkarrizketa:

TOMA 2:

La lengua que hablan más los ciudadanos de Cataluña es el catalán. Sobre todo en la zona de los pueblos porque es una lengua que está muy viva y que se utiliza mucho y principalmente es, seguramente, creo que la segunda lengua más utilizada en España, después del castellano. Yo diría que está muy presente.

Kataluniako biztanleek hitz egiten duten hizkuntza nagusia katalana da. Bereziki, herrietan, izan ere, oso bizirik dagoen hizkuntza bat da eta asko erabiltzen dena eta ziur aski, Espainian erabiltzen den bigarren hizkuntza erabiliena dela uste dut, gaztelaniaren ondoren. Nik esango nuke oso presente dagoela.

TOMA 3 :

Probablemente sí que el catalán en muchas ocasiones ha estado infravalorado, sobre todo por parte del Estado Español, porque siempre intentan poner pegajos, con tal de que se hable más el castellano en Cataluña y que no se hable catalán.

Katalana ziur aski gutxietsita egon da momentu askotan, Espainiar Estatuaren partetik, gehien bat, oztopoak jartzen saiatzen baita, Katalunian gaztelania gailendu asmoz eta katalana ez hitz egiteko.

En lo que se refiere a la administración catalana sí que da más recursos para que se hable el catalán porque los que están gobernando ahora en los partidos políticos son pro-independencia, estos es, que están a favor de que Cataluña sea una nación libre y por lo tanto, todo va enfocado a las administraciones públicas. Lo que propone el gobierno va dirigido a que la lengua catalana siga más presente hoy en día.

Kataluniar administrazioari dagokionez, bai ematen ditu baliabide gehiago katalana mintzatu ahal izateko. Orain gobernuan dauden partidu politikoetako pertsonak independentziaren aldekoak direlako, hau da, Katalunia estatu libre bat izatearen alde daude, honenbestez, dena dago administrazio publikoetara bideratuta. Gobernuak proposatzen duena bideratuta dago gaur egun katalana presente egotera.

TOMA 4 :

Yo desde pequeño sí que he recibido mucho la cultura catalana, porque mis padres y sobre todo la familia de mi madre son de pueblo, utilizan mucho la lengua catalana y siempre han estado vinculados a todo lo que se refiere a la lengua, a la cultura. Y como es de pueblo, AUN TOCAS MES (¿), normalmente tienes más pertenencia al sentimiento catalán, y AIXO YAN SABIN DUGUNAT, por parte de mis padres, que también lo han recibido. y tanto yo como mi hermano desde bien pequeños hemos estado muy presentes en los temas de la lengua catalana, ya sea sentir parte de un estado propio, la cultura, ya sea la comida, ya sea la educación, en todas estas cosas sí que es verdad que hemos estado muy presentes, por parte de la familia.

Nik txikitatik jaso dut kultura katalana, nire gurasoak eta batez ere nire amaren familia herri batekoak direlako. Katalana asko erabiltzen dute eta beti egon dira loturik hizkuntza eta kulturari dagokionari. Eta herrikoak izanda, normalean katalan sentimendua handiagoa duzu eta hauxe gurasoen partetik jaso dugu, haiek ere jaso dutelako. Bai ni, baita nire anaia ere txikitatik katalan hizkuntzarekin loturiko gaiekin lotura handia izan dugu, bada, estatu propio baten parte sentitzea, kultura, gastronomia eta baita hezkuntza ere. Gauza guzti hauetan, egia da, oso presente egon garela, familiaren partetik.

Saber la lengua catalana, al principio te hace sentir catalán, no te hace sentir catalán del todo, porque cuando eres catalán de verdad es cuando empiezas a conocer las costumbres, cuando comienzas a unirte a la gente de aquí, cuando te comienzan a explicar y a ver cuales son los aspectos más importantes de Cataluña. Sobre todo, la cultura la haces cuando te agrupas con la gente de aquí. Sí que es verdad que conocer la lengua es muy importante porque es como la introducción a sentirte catalán pero poco a poco te vas sintiendo cuando sobretodo haces grupo con la gente catalana y comienzas a conocer las costumbres más importantes.

Katalana jakiteak, hasiera batean katalan sentiarazten zaitu, baina ez guztiz, izan ere, ohiturak ezagutzen hasten zarenean, hemengo jendearekin harremana edukitzen hasten zarenean, azaltzen hasten zarenean eta Kataluniako alderdi garrantzitsuak zeintzuk diren ikustean. Be-reziki, kultura egiten duzu hemengo jendearekin biltzen zarenean. Bai egia da hizkuntza eza-gutzea garrantzitsua dela, katalan sentimenduaren sarrera modukoa baita, baina gutxinaka sentitzen hasten zara, katalana den jendearekin taldekatzen hastean eta ohitura garrantzi-tsuak ezagutzen hastean.

Juan-en elkarrizketa:

TOMA 2 :

*El gallego lo habla alrededor de 2 millones de personas. Si, el gallego si se escucha, pero se escucha más en los entornos rurales que en los urbanos. En la administración, sí, hay que hacer un examen para formar parte del funcionariado. Entonces si hay un cierto nivel. Si tienes opción de hablar en gallego pero **si.. en la administración pública** si tienes derecho de hablar en gallego, de usar la lengua cooficial, pero si hay veces que te encuentras con ciertas reticencias de parte del funcionariado hacia el gallego.*

Galiziera 2 milioi pertsona inguruk hitz egiten du. Bai, galiziera entzun egiten da, baina gehiago entzuten da landa eremuan hiri eremuetan baino. Administrazioan, bai, funtzionarioen parte izateko azterketa bat egin behar da. Beraz, bai badago nolabaiteko maila. Administrazio publikoan galizieraz hitz egiteko eskubidea duzu, hizkuntza koo-fiziala erabiltzeko eskubidea, baina batzuetan funtzionarioen eskutik oztopoak jartzen dira galizieraren inguruan.

TOMA 3 :

En la escuela es difícil definir los modelos. En infantil se hace por regla de la mayoría, el que más gente quiera va a ser el idioma que predomine en el aula, lo que lleva a que en el entorno urbano se hable menos gallego que en el rural. En la ESO Se intentó implantar de 33, para cada idioma, inglés, gallego y español, pero realmente lo que se está haciendo es que predomine el español a día de hoy. Me atrevería a decir que en los pueblos si predomina más el uso del gallego pero también por el profesorado, no porque el modelo sea de hablar gallego.

Eskolari dagokionez, zaila da ereduak zehaztea. Haur hezkuntzan, gehiengoak nahi duen hizkuntza izango da ikasgelan gailenduko dena, eta horrek eremu urbanoetan landa eremuan baino galiziera gutxiago hitz egitera bideratzen du. DBH-n %33 hizkuntza bakoitzeko ezartzen saiatu zen, ingelera, galiziera eta gaztelania, baina benetan

gaztelaniak gailentzen du gaur egun. Ausartuko nintzateke esatera herrietako eredu-
etan galizieraren erabilera gailentzen dela, baina irakasleriarengatik eta ez eredu gal-
lizieraz delako.

TOMA 4:

Yo pienso que la sociedad está dividida en el sentido de qué modelos debería haber, no solo gallego. Porque si es cierto que el inglés si tiene que entregarse, yo pienso que es fundamental pero lo que no se puede hacer es minorizar el gallego como se está haciendo a día de hoy.

Nire aburuz gizartea erdibituta dago egon beharreko erduei dagokienean, ez bakarrik galiziera. Bada, egia da ingelera irakatsi beharra dagoela, nik uste dut ezinbestekoa dela, baina ezin dena egin da galiziera gutxietsi egiten ari den moduan gaur egun.

Yo personalmente, en la universidad estudie en gallego, pero había dos clases, una en castellano y otra en gallego.

Nik neuk unibertsitatean galizieraz ikasi nuen, baina bi gela zeuden, bata gaztelaniaz eta bestea galizieraz.

TOMA 5 :

La cultura gallega va mucho más allá del marisco y la gaita. Es cierto que depende de donde seas, te enseñarán los aspectos tradicionales de la cultura gallega o no. En lo rural si tenemos esa tradición, en cambio en lo urbano si se han perdido más estos aspectos. Evidentemente me siento parte de la cultura gallega, y me siento orgulloso de formar parte de la cultura gallega. Yo creo que ser gallego, empieza desde que naces. No es una cosa de aprender un idioma. Es una cosa de vivir una cultura. Los aspectos tradicionales de la cultura gallega no se pueden definir como una cosa digamos específica, no podemos decir tocar la gaita o tocar el tambor. Es el conjunto lo que hace una cultura. Una cultura es un idioma, pero también es una forma de vivir ese idioma, una forma de relacionarse con el resto de personas. Es lo que tiene la cultura gallega, como cualquier otra, que es diferente.

Kultura galiziarra itsaskitik eta dultzainatik haratago doa. Egia da, hazten zaren lekua-
ren arabera, kultura galiziarren alderdi tradizionalak transmitituko dizkizute ala ez.
Landa eremuan badugu ohitura hori, urbanoan, ordea, galdu egin dira alderdi hauek.
Bistan denez galiziar kulturaren parte sentitzen naiz eta harro nago kultura honen parte
izateaz. Nik uste dut galiziarra izatea jaiotzen zarenetik hasten dela. Hizkuntza bat
ikastearekin ez da nahikoa. Kultura bat bizitzearekin loturik dago. Kultura galiziarren
alderdi tradizionalak ezin dira zehazki definitu, ezin dezakegu esan dultzaina jotzea
edota danborra jotzea denik. Osotasunak egiten du kultura. Kultura bat hizkuntza bat
da, baina baita hizkuntza hori bizitzeko modu bat, gainerako pertsonekin erlaziona-
tzeko modu bat. Horixe da kultura galiziarra duena, beste edozeinek bezalaxe, ez-
berdina dela.

TOMA 6 :

Los aspectos tradicionales de la cultura gallega, yo diría que podríamos definir como, la música tradicional, la gaita la pandereta, el tambor. También los bailes tradicionales, como puede ser la muñeira. También juegos populares, como puede ser trompo o a chave. Pero todo eso forma parte de una tradición y de la cultura gallega.

Kultura galiziarren alderdi tradizionalak, nik esango nuke definitu ahalko genituzke-
ela, hala nola, musika tradizionala, dultzaina, pandereta eta danborra. Baita dantza
tradizionalak ere, *muñeira* modukoa. Jolas herrikoiak, *trompo* edota *a chave* bezala-
koa. Horiek guztiak galiziar kulturaren eta tradizioaren parte dira.

Xandru-ren elkarrizketa:

TOMA 1:

El asturiano es una lengua que en comparación con otras lenguas, como pueden ser el resto de lenguas peninsulares que tienen oficialidad, no como otras que podría ser el aragonés, tiene mucha menos importancia de lo que en realidad debería tener en lo que es la vida real y cotidiana de la gente en la calle. El asturiano es una lengua

viva, lógicamente, más o menos el 30-35 % de la gente que vive en Asturias habla el asturiano en la vida cotidiana, es decir, en el día a día, y lo que pasa es que lo que hay en Asturias es que el problema es que muy poca gente hable español. Lo que la gran mayoría de los asturianos hablan en casa, en el trabajo, y es lo que conocemos como AMESTAU. Que es la mayor parte del asturiano, y otra parte mezclado con el español.

Asturiera beste hizkuntza batzuekin alderatuta, ofizialtasuna duten penintsulako gainerako hizkuntzekin bezala, aragoiera ez litzateke horietako bat izango, askoz ere garrantzi gutxiago dauka jendearen egunerokotasunean, benetan eduki beharko lukeenarekin alderatuz. Asturiera hizkuntza bizia da, logikoki, Asturiasen bizi den %30-35ek gutxi gora behera hitz egiten du asturieraz eguneroko bizitzan, hau da, egunerokotasunean, eta Asturiasen dagoen arazoa da oso jende gutxik hitz egiten duela gaztelaniaz. Asturiar gehienek etxean, lanean, hitz egiten dutena “amestau” bezala ezagutzen dugu eta hau asturiarraren alderdi gehienak eta gaztelaniaren beste alderdi batzuk hartzen dituen hizkuntza da.

TOMA 2:

La lengua materna de los asturianos, en general, de la mayor parte de la población, es el asturiano, lógicamente. (...) segundo 47 jarraipena: decía que el asturiano es la lengua que se habla normalmente más en Asturias y el que menos se habla curiosamente, lo que hay en la sociedad, es el español. Que pasa, que al no ser una lengua oficial, al ser una lengua digamos que está desprestigiada el asturiano, que en una competición, seguramente no sería la palabra exacta, pero en un compite en igualdad de condiciones con el español, se da un fenómeno de diglosis y vergüenza de hablar asturiano.

Asturiarren ama hizkuntza, orokorrean, biztanleria gehienarena asturiera da, logikoki. 47.SEGUNDOAN JARRAIPENA: Esaten nuena da asturiera dela normalean Asturiasen gehien hitz egiten dena eta gutxien, bitxia bada ere, gizartean entzuten dena, gaztelania da. Zer gertatzen da ... ez denez hizkuntza ofizial bat, esan dezakegu aipurik gabeko hizkuntza dela asturiera, lehiaketa batean, ziurrenik ez da hitz zehatza, baina

gaztelaniarekin baldintza berdinen arteko lehiaketa batean diglosia eta lotsa bezalako fenomenoak ematen dira asturieraz hitz egitean.

TOMA 3:

Por parte de las administraciones lo que hay es un desierto cultural podemos decir. la administración asturiana, no mira por el asturiano, podemos decir. Lo poco que FAI se ve obligada por parte de la sociedad, por los grupos digamos que, defensores de la lengua asturiana.

Administrazioaren partetik basamortu kulturala dagoela esan dezakegu. Administrazio asturiarrak ez du asturierarengatik esfortzurik egiten. Egiten duen apurra gizartearen-gandik behartuta ikusten delako egiten du, esan dezakegu, asturieraren defentsan di-harduten taldeengandik.

Hubo unos años que nos ponían trabas, que no nos dejaban dirigirnos a la administración en asturiano. A día de hoy podemos dirigirnos casi sin ningún problema, casi, pero la administración está obligada a respondernos en asturiano. El 99% de veces responden en español.

Duela urte batzuk trabak jartzen zizkiguten, ez ziguten uzten administrazioan asturieraz egiten. Gaur egun ia arazorik gabe jo dezakegu, baina administrazioa behartuta dago asturieraz erantzutera. Asturieraz zuzentzen gatzaizkien %99tan gaztelaniaz erantzuten digute.

El estado español, en lo que se refiere al reconocimiento del asturiano siempre se agarra a que no es una lengua oficial, y como no es una lengua oficial, no tienen ningún deber de PACU los hablantes del asturiano. Somos personas de segunda o tercera división.

Estatu espainolak, asturieraren onarpenari dagokionez, beti du aitzakia bera: ez ela hizkuntza ofiziala. Eta hala denez, ez dauka inolako betebeharririk asturieraz hitz egiten dutenekin. Bigarren edo hirugarren mailako pertsonak gara.

TOMA 4:

Lógicamente la gente debería de hacer más por ellos para que el asturiano siguiera adelante.

Logikoki jendeak gehiago egin beharko luke asturierak aurrera jarraitu dezan.

Quizás habría que tirar más de la goma y forzar las situaciones para que se vea que es una lengua normal y que se puede hablar de cualquier cosa, no solamente hablar de vacas y cerdos en asturiano.

Beharbada egoerak indartu beharko lirateke hizkuntza normala dela ikusteko eta edozertaz hitz egin daitekeela konturatzeko, ez bakarrik behien eta txerrien inguruan.

TOMA 5:

Lógicamente debería ser una lengua oficial igual que lo son el resto de lenguas del estado que son oficiales. Recordemos que hay alguna que no lo es. Más que nada porque es una cuestión de derechos, quiero decir, yo tengo derecho de expresarme en mi lengua, en la lengua que he mamado en casa, en la que me han hablado toda la vida, y tengo derecho a que la administración me responda en asturiano y me de unos servicios en asturiano. Es una cuestión de derechos humanos

Logikoki hizkuntza ofiziala izan beharko, estatuko gainerako hizkuntza ofizialak diren moduan. Gogoratu dezagun baten bat ez dela ofiziala. Eskubide kontua delako, bereziki, esan nahi dut, nire hizkuntzan adierazteko eskubidea dudala, etxean jaso dudana hizkuntzan, bizi osoan hitz egin dudanean eta administrazioak asturieraz erantzuteko eta zerbitzu batzuk asturieraz emateko eskubidea dut. Giza eskubideen kontua da.

TOMA 6:

Los aspectos más importantes, importantes hay muchos, pero decirlos y resumirlos en pocos minutos es difícil. En cuestiones musicales, tenemos una música muy definida y muy emparentada con la gente del atlántico, tenemos instrumentos que se presentan en todo Europa y en todo el mundo como la gaita, que puede representar un poco digamos que la cultura (02:48) (...) (03:24) En el arquitectónico tenemos un tipo de edificaciones particulares, (03:33) ... (03:45) los orrus, un tipo de granero donde se guarda la comida que se tenía que guardar durante un tiempo (03:55).

Alderdi garrantzitsuenak, garrantzitsuak asko dira, baina minutu gutxitan laburbiltzea zaila da. Musikari dagokionez, oso musika zehatza dugu eta atlantikoarekin lotura handia duena. Europa osoan eta baita munduan zehar aurkezten diren instrumentuak ditugu, adibidez, dultzaina, kultura irudizat har daitekeena. (02:48) (...) (03:24) Alderdi arkitektonikoari dagokionez, eraikin bereziak ditugu, (03:33) ... (03:45) orruak, aletegi mota bat da eta bertan, denbora luzez gorde beharreko janaria gordetzen da.

3.Eranskina: Youtubeko kanaletako erabiltzaileei eginiko baimen eskaera

[zaixega] Folk Dances Around the World kanala:



Larraitz Aldazabal Galdeano
▶ Modu pribatuan partekatu da

api. 19, 12:15



Hola buenos dias,

Soy una estudiante del grado de Primaria y estoy haciendo el trabajo de fin de grado. Me gustaría saber si es posible utilizar algun video de su canal para completar el pequeño documental que estoy creando.

A la espera de su respuesta,

Un saludo, Larraitz Aldazabal.

[Ikusi YouTube-n dagoen erantzuna](#)

[Modu pribatuan partekatu da](#) • [Ikusi jarduerak](#)



[zaixega] Folk Dances Around the World

20 h

Hola! Por supuesto que puedes. Subirás el documetal al youtube? Me haría ilusión verlo cuando lo tengas acabado. Un saludo!

[Itzuli](#)

Banda Gaites Ribeseya:



Larraitz Aldazabal Galdeano

api. 20, 11:26



▸ Modu pribatuan partekatu da

Hola buenos dias,

Soy una estudiante de Magisterio y estoy llevando a cabo el trabajo de fin de grado. Estoy creando un pequeño documental sobre la cultura asturiana, entre otras, y me gustaría saber si es posible utilizar algun video de su canal. El documental sólo será utilizado en el ámbito universitario.

A la espera de su respuesta,

Muchas gracias.

Larraitz Aldazabal.

[Ikusi YouTube-n dagoen erantzuna](#)

[Modu pribatuan partekatu da](#) • [Ikusi jarduerak](#)



Banda Gaites Ribeseya

10 h

Hola Larraitz.

Nuestros videos gozan todos de Copyleft, es decir, están a disposición del que los quiera usar. Nos honra que los quieras usar como prueba de la cultura de nuestro país y se lo agradecemos.

Un saludo y Gracias.

Xandru Martino Ruz

Secretario de la BGRibeseya

ALBE (Algortako Bertsolari elkarte):

Bideoen baimen eskaera

Sarrera-ontzia x

**ALBE** <albegetxo@gmail.com>

09:50 (Duela 2 minutu) ☆



hartaileak: ni ▾

Egun on Larraitz!

Eskerrik asko gurekin harremanetan jartzeagatik. Gure bideoak erabiltzeko baimena daukazu, noski! Baina bai eskatuko dizugu erabiltzen dituzun irudietan, ALBE - Algortako Bertsolari Eskolarenak direla aitortzea.

Beste edozertan laguntzeko prest gaituzu,

Eskerrik asko!

**Larraitz Aldazabal Galdeano** <larraitzaldazabal1@gmail.com>

09:52 (Duela 0 minutu) ☆



hartaileak: ALBE ▾

Egun on!

Primeran! Mila esker, benetan.

Laster arte!

Txoko musikala:



Larraitz Aldazabal Galdeano
› Modu pribatuan partekatu da

api. 20, 10:52



Egun on,

Lehen Hezkuntzako gradua ikasten ari naizen ikaslea naiz eta gradu amaierako lanarekin nabil. Euskal kulturaren inguruko dokumental bat egiten ari naiz, eta galdetu nahi nizueke ea posible den zuen youtubeko kanaletik bideo bat erabiltzea. Bertako irudiak neure dokumentalean txertatzeko. Unibertsitate esparruan erabiltzeko besterik ez da izango, ez da inongo webgunean argitaratuko.

Zuen erantzunaren zain,
Larraitz Aldazabal.

[Ikusi YouTube-n dagoen erantzuna](#)

[Modu pribatuan partekatu da](#) • [Ikusi jarduerak](#)



TxokoMusikala

8 h

Kaixo Larraitz,

Nire partetik ez dago eragozpenik, betiere bideoan aldaketarik egiten ez den bitartean. Eskertuko nuke zein bideo (bat edota gehiago, zure aukeran) aukeratu duzun jakitea eta amaierako lana ikusi ahal izatea.

Ondo izan

Andoni Lizarralde (txokomusikala@gmail.com)

4. Eranskina: Dokumentala ikusi aurretik egiteko jarduera

HERRIKO AZTERKETA SOZIOINGUISTIKOA

1. Hiruko taldeak osatuz, herrian zehar burutuko duzue jarduera hau. Bost egoera ezberdin aurkezten dira hurrengo taula honetan. Zuek, egoera horiek aurrera eramatean jaso duzuen erantzunaren berri eman, taulan dagokion gelaxkan X baten bidez adieraziz. Bi gelaxka posible dituzue: erantzuna euskaraz BAI edo erantzuna euskaraz EZ (zein hizkuntzan?). Erantzuna euskaraz izan ez bada, idatzi zein izan den jasotako erantzunean erabilitako hizkuntza.

EGOERA	ERANTZUNA EUSKARAZ BAI	ERANTZUNA EUSKARAZ EZ (Zein hizkuntzan?)
Ogitegira joan eta okinari zerbait eskatu (ogia, goxoak, ...)		
Kalean dabilen pertsonaren bati ordua eskatu.		
Turismo bulegoan galdetu herrian dauden hotelen inguruan.		
Supermerkatuan galdetu ea produkturen bat non dagoen.		
Autobus gidariari hurrengo geldialdia zein den galdetu.		

3.taula: Herriko azterketa soziolingüistikoaren datuak jasotzeko taula

2. Taulan jasotako datuetatik abiatuta, ondorioak atera eta parrafo batean idatzi:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Talde txikietan ondorioak atera ostean, talde handian elkarbanatu.

4. Bukatzeko, guztion emaitzak kontuan hartuz, herri osoko ondorio orokor bat idatzi denen artean. Horretarako, idazkari bat hautatu, honek guztion ideiak bartzeko ardura edukiko du. Idatzi parrafo batean:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

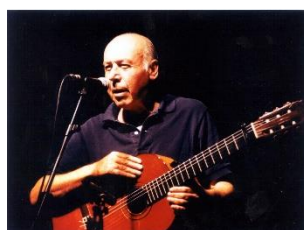
.....

.....

5.Eranskina: Dokumentala ikusi bitartean egiteko jarduera

Jarraian, zenbait irudi dituzu. Denak, ikusten ari zaren dokumentalarekin loturikoak dira, hau da, euskararekin, galizierarekin, asturierarekin eta azkenik, katalanarekin. Lotu itzazu irudiak, bakoitza dagokion hizkuntzarekin, gezien edota zenbakien bidez.

Loturak egiteko zailtasunak izanez gero, ordenagailua erabili dezakezu informazio bilketa burutzeko.

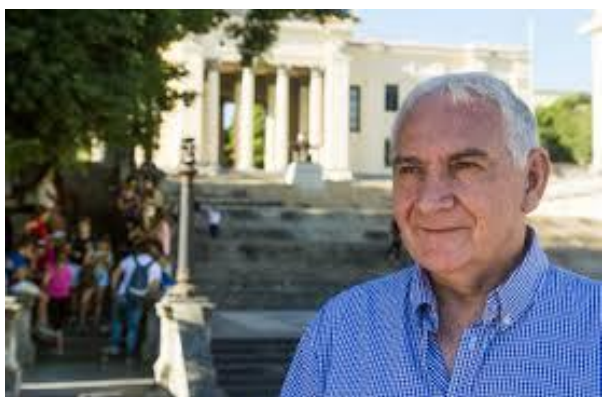
LOTU GEZIEN BIDEZ**EDUARD PUNSET****EUSKARA****CIGARRONS****OLAGARROA****KATALANA****SAGRADA FAMILIA****GALIZIERA****ORRU****MIKEL LABOA****ASTURIERA**

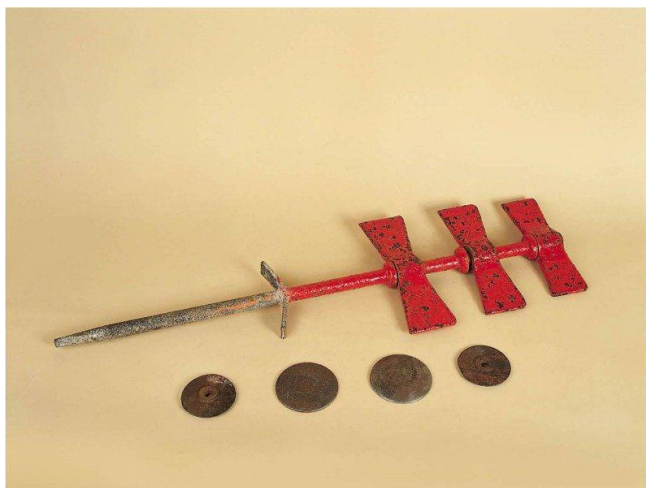
6.Eranskina: Dokumentala ikusi ondoren egiteko jarduera

IRUDIAK ETA TESTUAK LOTUZ

4 pertsonako taldetan eserita, 5 testu zati irakurriko dituzue. Behin hauek irakurrita eta ondo ulertuta, ikasgela erdian dagoen mahaira hurbilduko zarete. Bertan, hainbat irudi egongo dira sakabanatuta eta zuen zeregina testu zati bakoitza dagokion irudiarekin lotzea izango da. Irudiak hartu eta berriro ere zuen mahaira itzuliko zarete. Bertan, mural bat osatuko duzue, irudia eta behealdean dagokion deskribapena itsatsiz. Hona hemen irudi ezberdinak eta irakurri beharreko testu zatiak:

IRUDIAK:





TESTU ZATIAK:

JOSEBA SARRIONAINDIA

Olerkiak eta narrazioak biltzen dituen idazlea da. 1985ean espetxetik ihes egin zuen eta osterantzean 31 urte ezkutuan bizi izan da. Lanak erbestetik idatzi ditu.

2016.urtean Etxepare Euskal Institutuak eta Habanako Unibertsitateak euskara eta euskal kultura irakurletza jarri zuten martxan Kuban eta Joseba Sarrionaindia izendatu dute arduradun.

COVADONGAKO AINTZIRAK

Glaziareek osatutako hiru aintzirek osatzen dute: Enol, La Er-cina eta El Bricial.

Aintzirek Covadonga parkea osatzen dute eta "Europako mendiak" izena hartzen duen Parke Nazionalaren barnean daude.

Europako mendiak Kantauriar mendikatean kokatuta daude, Leon, Kantabria eta Asturias probintzien artean.

TIÓ DE NADAL

Cagatió egurrezko enbor bat da, aurrean bi hanka dituen eta aurpegi irribarretsua irudikatuta duena. *Barretina* izeneko txano batekin eta manta batekin apainduta dago.

Gabonak ospatu baino 15 egun lehenago heltzen da etxeetara. Umeak bere elikaduraz arduratu behar dira gabonak baino lehenagoko egun horietan, fruitu lehorrak, ura eta fruta freskoa emanaz.

Gabon gauean, umeek *cagatió-ri abesti bat abesten diote*:

“Caga tió, cagá torró, i si no cagues, et donaré un cop de bastó”

Abestia amaitutakoan, egurrezko makil batekin kolpe bat ematen zaio eta momentu horretan goxokiak eta turroiak bezalako opariak ager-

LA CHAVE

Galiziako jolas tradizional bat da, zehaztasunean eta trebetasunean oinarritzen dena. *Chave* hitzak giltza esanahia du.

Giltza lurrean iltzatu ondoren, azken hau jotzen saiatu behar da, *pello* izeneko burdinezko disko txiki batzuen laguntzaz.

Taldeetan jolasten da, 4-6 pertsonakoak direlarik.

Izendatutako *pello*-ak jaurtitzeko distantzia parte hartzaileen artean erabakiko da.

SANTO TOMAS AZOKA

Abenduaren 21ean ospatzen den azoka da. Gabonen hasieraren adierazle da eta baserri-giroa da nagusi. Nekazaritza-produktu asko probatzeko aukera dago eta ospetsuenak, taloa, txorizoa eta sagardoa dira.

Azokan zehar baserriko animalia ezberdinen erakustaldiak egon ohi dira, hala nola, txerriak, oiloak, behiak eta idiak.

Musikak ere badu bere protagonismoa eta horretarako txalapartariak, trikitilariak, bertsolariak egon ohi dira.